

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)  
(MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2022**

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN  
LANGUAGES**

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

---

**Note :** Answer any **five** questions in all. Question no. **9** is **compulsory**. All questions carry equal marks. Answer questions no. **1** to **8** in about 450 words each and short notes of question no. **9** in about 250 words each.

---

---

1. Discuss the Dravidian Language family and underline its linguistic features. 10
2. Describe the classification of Indian Language families. 10
3. Describe the classification of Austric Language family. 10
4. Discuss the similarities and dissimilarities among Modern Indian Languages. 10

5. What do you understand by Ancient Indian Classics ? Discuss with reference to translation. 10
6. Give a detailed account of 'Indian Multilingualism and Translation'. 10
7. Discuss the role of translation in the development of Modern Indian Novels. 10
8. Describe the role of translations from English to Indian Languages in developing Nationalism in India. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about 250 words each :  $2 \times 5 = 10$
- (a) Resistance in Translation
  - (b) Interrelation among Indian Languages and Hindi
  - (c) Mon-Khmer Language Family
  - (d) Translations in Tamil
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2022

एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं । प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के उत्तर लगभग 450 शब्दों (प्रत्येक) में तथा प्रश्न संख्या 9 के अन्तर्गत प्रत्येक विषय पर लगभग 250 शब्दों में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए ।

1. द्रविड़ भाषा परिवार की चर्चा करते हुए इसकी भाषिक विशेषताओं को रेखांकित कीजिए । 10
2. भारतीय भाषा परिवारों के वर्गीकरण का वर्णन कीजिए । 10
3. ऑस्ट्रिक भाषा परिवार के वर्गीकरण का वर्णन कीजिए । 10
4. आधुनिक भारतीय भाषाओं के बीच समानताओं एवं असमानताओं की चर्चा कीजिए । 10

5. प्राचीन भारतीय कालजयी साहित्य से आप क्या समझते हैं ?  
अनुवाद के संदर्भ में चर्चा कीजिए । 10
6. 'भारतीय बहुभाषिकता एवं अनुवाद' का विस्तृत विवरण  
दीजिए । 10
7. आधुनिक भारतीय उपन्यासों के विकास में अनुवाद की  
भूमिका की चर्चा कीजिए । 10
8. भारत में राष्ट्रवाद के विकास में अंग्रेज़ी से भारतीय भाषाओं  
में हुए अनुवादों की भूमिका का वर्णन कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों  
(प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :  $2 \times 5 = 10$
- (क) अनुवाद में प्रतिरोध
- (ख) भारतीय भाषाओं और हिंदी के मध्य अंतर्संबंध
- (ग) मान-खमेर भाषा परिवार
- (घ) तमिल में हुए अनुवाद
-